

56650

Decreti - Parte 1 - Anno 2010

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 23 febbraio 2010, n. 2/L

**Emanazione del regolamento concernente
"Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1
"Pacchetto famiglia e previdenza sociale""**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" da ultimo modificata dalla legge regionale 11 dicembre 2009, n. 9, ed in particolare gli articoli 1 e 2 che prevedono un contributo sui versamenti effettuati in un fondo di previdenza complementare a favore di coloro che si astengono dal lavoro per accudire i figli o familiari non autosufficienti;

Visto l'art. 6-bis della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7, introdotto dall'art. 9, comma 6 della suddetta legge regionale n. 1/2005, che prevede un contributo a favore delle persone casalinghe che effettuano versamenti in un fondo di previdenza complementare;

Visto il regolamento di esecuzione delle suddette leggi regionali n. 1/2005 e n. 7/1992, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L;

Considerato che entrambe le suddette leggi regionali prevedono interventi a sostegno della previdenza complementare ed in particolare prevedono interventi a favore di coloro che sono iscritti ad un fondo pensione complementare disciplinato dal decreto legislativo n. 252/2005;

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2010

Autonome Region Trentino - Südtirol**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 23. Februar 2010, Nr. 2/L

**Erlass der Verordnung betreffend „Änderungen zur neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1
„Familienpaket und Sozialvorsorge“"**

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“, zuletzt geändert durch das Regionalgesetz vom 11. Dezember 2009, Nr. 9, und insbesondere aufgrund der Art. 1 und 2, in denen zugunsten der Personen, die der Arbeit fernbleiben, um sich der Betreuung ihrer Kinder oder pflegebedürftiger Familienangehöriger zu widmen, ein Beitrag für die Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds vorgesehen wird;

Aufgrund des Art. 6-bis des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7, eingeführt durch Art. 9 Abs. 6 des genannten Regionalgesetzes Nr. 1/2005, in dem ein Beitrag zugunsten der im Haushalt tätigen Personen vorgesehen wird, die Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds leisten;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L genehmigten Durchführungsverordnung zu den erwähnten Regionalgesetzen Nr. 1/2005 und Nr. 7/1992;

In Anbetracht der Tatsache, dass in beiden genannten Regionalgesetzen Maßnahmen zur Unterstützung der Zusatzvorsorge, und insbesondere Maßnahmen zugunsten der bei einem Zusatzrentenfonds gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 252/2005 eingetragenen Personen vorgesehen werden;

Rilevato che la riforma del sistema pensionistico complementare attuata con il citato decreto legislativo n. 252/2005 ha previsto la parificazione di tutte le forme pensionistiche complementari prevedendo in particolare l'assoggettamento ai principi e ai criteri del medesimo decreto legislativo n. 252/2005 anche delle forme pensionistiche individuali attuate mediante assicurazione della vita e dei fondi già istituiti alla data di entrata in vigore della legge 23 ottobre 1992, n. 421;

Ritenuto quindi di dover estendere gli interventi previsti dalla normativa regionale in discorso anche a coloro che sono iscritti a forme pensionistiche diverse dai fondi pensione complementare come finora considerati, ossia dai fondi negoziali e aperti istituiti successivamente alla suddetta data;

Visto altresì l'articolo 10, comma 2, del suddetto regolamento approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 2008 che prevede la facoltà, per ciascuna Provincia autonoma, di applicare, ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare del richiedente gli interventi regionali di cui alla L.R. n. 1/2005, le disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché del corrispondente allegato del Regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L, come successivamente modificato con decreto del Presidente della Regione 28 luglio 2003, n. 11/L, ossia del regolamento che disciplinava, sotto il profilo della condizione economica, le prestazioni previste dalla legge regionale 24 maggio 1992, n. 4 e successive modificazioni ed integrazioni in materia di previdenza integrativa;

Preso atto che la Provincia autonoma di Bolzano si è avvalsa della suddetta facoltà;

Vista la nota di data 3 dicembre 2009, pervenuta via e-mail, con la quale il direttore dell'Ufficio previdenza e assicurazioni sociali della Provincia autonoma di Bolzano comunica che la Provincia stessa intende avvalersi anche per l'anno 2010 della facoltà di fare ricorso ai criteri di valutazione della condizione economica del nucleo familiare previste nel D.P.Reg. n. 4/L del

Nach Feststellung der Tatsache, dass die mit genanntem gesetzvertretendem Dekret Nr. 252/2005 durchgeführte Reform des Zusatzrentensystems die Gleichstellung sämtlicher Zusatzrentenformen und insbesondere die Anwendung der Grundsätze und der Kriterien laut gesetzvertretendem Dekret Nr. 252/2005 auch auf individuelle Renten in Form einer Lebensversicherung und auf die zum Datum des Inkrafttretens des Gesetzes vom 23. Oktober 1992, Nr. 241 bereits errichteten Fonds vorgesehen hat;

Nach Dafürhalten demnach, die in den genannten Regionalbestimmungen vorgesehenen Maßnahmen auch auf die Personen auszudehnen, die andere Rentenformen als die bisher betrachteten Zusatzrentenfonds, d.h. die nach genanntem Datum errichteten kollektivvertraglichen bzw. offenen Rentenfonds, gewählt haben;

Aufgrund weiters des Art. 10 Abs. 2 der oben genannten mit DPRReg. Nr. 3/L/2008 genehmigten Verordnung, laut dem jede Autonome Provinz zwecks Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der die regionalen Maßnahmen laut Regionalgesetz Nr. 1/2005 beantragenden Person die Bestimmungen gemäß Art. 3 und 5 sowie der Anlage zur Verordnung anwenden kann, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L genehmigt und durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 11/L geändert wurde, d.h. der Verordnung, die mit Bezug auf die wirtschaftliche Lage die im Regionalgesetz vom 24. Mai 1992, Nr. 4 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen vorgesehenen Leistungen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge regelte;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Autonome Provinz Bozen von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht hat;

Nach Einsichtnahme in das per E-Mail eingegangene Schreiben vom 3. Dezember 2009, mit dem der Direktor des Amtes für Vorsorge und Sozialversicherung der Autonomen Provinz Bozen mitteilt, dass die Provinz Bozen beabsichtigt, auch im Jahr 2010 die Kriterien zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie gemäß dem DPRReg. Nr. 4/L/2003 in Bezug sowohl auf das

2003 sia per quanto riguarda l'assegno regionale al nucleo familiare che per quanto riguarda le domande di cui ai Capi I e I-bis della LR. n. 7/1992;

Ritenuto di accogliere la richiesta della Provincia autonoma di Bolzano considerato che la stessa non ha ancora definito il nuovo sistema di valutazione della condizione economica basato sul sistema ISEE nazionale;

Ritenuto pertanto di dover modificare il regolamento di esecuzione delle LLRR n. 1/2005 e 7/1992, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L, soprattutto al fine di:

a) estendere gli interventi previsti dagli artt. 1 e 2 della LR n. 1/2005 e dall'art. 6-bis della LR n. 7/1992 anche a coloro che sono iscritti alle altre forme pensionistiche complementari di cui al decreto legislativo n. 252/2005 con particolare riferimento alle forme pensionistiche individuali;

b) prorogare i termini di cui all'art. 10, comma 2 del regolamento medesimo concernente la facoltà, per ciascuna Provincia autonoma, di avvalersi del sistema di valutazione della condizione economica del nucleo familiare previsto dal decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L e successive modificazioni ed integrazioni;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 50 di data 23 febbraio 2010,

decreta

- è emanato il seguente regolamento concernente "Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 "Pacchetto famiglia e previdenza sociale"", che forma parte integrante del presente decreto e si compone di due articoli;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

regionale Familiengeld als auch auf die Anträge laut Kapitel I und Kapitel I-bis des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 anzuwenden;

Nach Dafürhalten, dem Antrag der Autonomen Provinz Bozen stattzugeben, da diese Provinz ein eigenes auf das gesamtstaatliche ISEE-System gründendes neues System zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage noch nicht festgelegt hat;

Nach Dafürhalten demzufolge, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L genehmigte Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen Nr. 1/2005 und Nr. 7/1992 zu ändern, vor allem um

a) die in den Art. 1 und 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 und im Art. 6-bis des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 vorgesehenen Maßnahmen auch auf die Personen auszudehnen, die andere Zusatzrentenformen laut dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 252/2005 und insbesondere die individuellen Rentenformen gewählt haben;

b) die Frist gemäß Art. 10 Abs. 2 der genannten Verordnung zu verlängern, aufgrund dessen jede Autonome Provinz das im DPREg. vom 29. April 2009, Nr. 4/L mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen vorgesehene System zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie anwenden kann;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 23. Februar 2010, Nr. 50;

verfügt

DER PRÄSIDENT DER REGION

- die nachstehende Verordnung betreffend „Änderungen zur neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 „Familienpaket und Sozialvorsorge“, die ergänzender Bestandteil dieses Dekrets ist und sich in zwei Artikel gliedert, wird erlassen;

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 06.12.1971 n. 1034.

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 23 febbraio 2010

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

LUIS DURNWALDER

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einzulegen ist;

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft tritt.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 23. Februar 2010

DER PRÄSIDENT DER REGION

Allegato

Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 "Pacchetto famiglia e previdenza sociale"

Art. 1

(Modifica del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L concernente "Nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 "Pacchetto famiglia e previdenza sociale")

1. Nel testo del D.P.Reg. 4 giugno 2008, n. 3/L, le parole "un fondo complementare" e le parole "un fondo pensione complementare" sono sostituite ovunque dalle parole "una delle forme pensionistiche complementari".

Anlage

Änderungen zur neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 „Familienpaket und Sozialvorsorge“

Art. 1

(Änderung des Dekretes des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L betreffend „Neue Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 „Familienpaket und Sozialvorsorge““)

(1) Im Wortlaut des D.P.Reg. vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L werden im Art. 1 Abs. 9 und im Art. 2 Abs. 13 und 14 die Worte „einen Zusatzrentenfonds“ durch die Worte „eine der Zusatzrentenformen“ ersetzt; im Art. 2 Abs. 9 und im Art. 3 Abs. 6 werden die Worte „einem Zusatzrentenfonds“ durch die Worte „einer der Zusatzrentenformen“ ersetzt.

2. Al comma 3 dell'articolo 2 del D.P.Reg. 4 giugno 2008, n. 3/L, la lettera c) è sostituita dalla seguente:

„c) abbiano effettuato versamenti in una delle forme pensionistiche complementari disciplinate dal decreto legislativo n. 252/2005 che prevede contributi a carico del lavoratore;”.

3. Al comma 5 dell'articolo 2 del D.P.Reg. 4 giugno 2008, n. 3/L le parole “al fondo pensione complementare” sono sostituite dalle parole “ad una delle forme pensionistiche complementari” e le parole “un fondo complementare” sono sostituite dalle parole “una forma pensionistica complementare”.

4. Al comma 8 dell'articolo 7 del D.P.Reg. 4 giugno 2008, n. 3/L, nel primo periodo le parole “un fondo pensione” sono sostituite dalle parole “una delle forme pensionistiche complementari” e nel secondo periodo le parole “al fondo pensione” sono soppresse.

5. Al comma 2 dell'articolo 10 del D.P.Reg. 4 giugno 2008, n. 3/L le parole “fino al 31 dicembre 2009” sono sostituite dalle parole “fino al 31 dicembre 2010” e le parole “relative al 2008” sono sostituite dalle parole “relative al 2009”.

Art. 2

(Disposizioni transitorie)

1. Le disposizioni di cui all'articolo 1, commi da 1 a 4 si applicano anche alle domande presentate prima dell'entrata in vigore del presente regolamento e non ancora respinte.

(2) Im Art. 2 Abs. 3 des DPReg. vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L wird der Buchst. c) durch nachstehenden Buchstaben ersetzt:

„c) sie müssen Beiträge in eine der durch das gesetzvertretende Dekret Nr. 252/2005 geregelten Zusatzrentenformen eingezahlt haben, die Beiträge zu Lasten des Arbeitnehmers vorsieht;

(3) Im Art. 2 Abs. 5 des DPReg. vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L werden die Worte „bei dem Zusatzrentenfonds“ durch die Worte „bei einer der Zusatzrentenformen“ und die Worte „einen Zusatzrentenfonds“ durch die Worte „eine der Zusatzrentenformen“ ersetzt.

(4) Im ersten Satz des Art. 7 Abs. 8 des DPReg. vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L werden die Worte „einen Rentenfonds“ durch die Worte „eine der Zusatzrentenformen“ ersetzt. Im zweiten Satz werden die Worte „in den Rentenfonds“ gestrichen.

(5) Im Art. 10 Abs. 2 des DPReg. vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L werden die Worte „bis 31. Dezember 2009“ durch die Worte „bis 31. Dezember 2010“ und die Worte „betreffend das Jahr 2008“ durch die Worte „betreffend das Jahr 2009“ ersetzt.

Art. 2

(Übergangsbestimmungen)

(1) Die im Art. 1 Abs. 1-4 enthaltenen Bestimmungen werden auch auf die vor Inkrafttreten dieser Verordnung eingereichten und noch nicht abgelehnten Gesuche angewandt.